Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1839

Ecrit par le 16 novembre 2026

Au théâtre des Doms la ‘Koulounisation’ de Salim Djaferi nous invite à trouver les mots justes



Comment dit-on colonisation en arabe ?
A partir de cette simple interrogation Salim Djaferi va persévérer car la première réponse donnée ‘Koulounisation’ ne le satisfait pas. Il y a effectivement l’impossibilité de prononcer certains sons et donc d’arabiser le mot mais la réponse n’est pas là. Un enquête est alors rondement menée auprès de membres de la famille, d’amis, d’universitaires, et si enfin d’autres réponses surgissent les sens diffèrent.

Où on comprend que si on ne nomme pas ou mal les choses on ne peut pas les penser
Et quand colonisation peut signifier : construire, posséder sans autorisation, remplacer, combler le vide, mettre en ordre, donner, détruire. etc… selon les différents vécus, l’enquête risque d’être longue ! Le

Les Petites Affiches de Vaucluse depuis 1839

Ecrit par le 16 novembre 2026

langage alors devient une arme et le propos dépasse le seul thème de la colonisation.

Une modélisation de la pensée
Grâce à quelques bouts de ficelle, une bouteille et une éponge, tout devient évident : et si la guerre était en fait une révolution ? Et si un débarquement n'était pas une délivrance ? Et si on changeait de point de vue ? Et si les simplifications administratives n'étaient pas anodines? Et s'il suffisait de trouver le mot juste ?

La force de ce spectacle est tout d'abord la sincérité et l'intelligence de la recherche.
Théâtre documentaire oui mais théâtre ludique et plein d'humour aussi. Théâtre accessible également pour comprendre à la fois la «guerre » (mot justement à manier avec précaution) d'Algérie car très bien documenté mais surtout très bien modélisé. Il y a aussi tout au long du spectacle la bienveillance et les talents de conteur de Salim Djaferi qui nous permettent de pénétrer dans les méandres de la pensée et du langage et ça, c'est très fort.

Koulounisation. Jusqu'au 28 juillet. 12h. Relâche les 12,19 et 24. 10 et 15 euros. Théâtre des Doms. 1 bis, Rue des Escaliers Saint-Anne. 04 90 14 07 99. www.lesdoms.eu